

*Заєць В. Г.,**кандидат педагогічних наук,**доцент кафедри української мови**Київського столичного університету імені Бориса Грінченка*

ДИНАМІКА ЗАПОЗИЧЕНИХ МОРФЕМ У СУЧАСНИХ ЗАСОБАХ МАСОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ

Анотація. У статті порушено питання частотності використання іншомовних морфем у текстах засобів масової інформації. Увагу зосереджено на чинниках, що впливають на функціонування запозичених афіксів у професійних текстах працівників сучасних масмедіа. У досліджених джерелах виявлено значний масив утворень, що постали від запозичених основ, префіксів, суфіксів, аббревіації, словоскладання, основоскладання. Розкрито роль запозичень, що представлені поєднаннями іншомовних лексем та автохтонними одиницями. Виявлено, що трансформаційні процеси сприяли входженню в мову засобів масової інформації аббревіатур прикладкового типу. Проаналізовано запозичені морфеми, вказано стилістичну функцію. Обґрунтовано необхідність активного використання іншомовних афіксів для номінації явищ суспільного життя, політичних процесів і змін економічного життя, викликали необхідність застосовувати запозичені морфеми для якнайприроднішого позначення процесуальності скасування, припинення або знищення чогось. Зазначено стилістичну ємкість, збалансованість префіксів *de-*, *de(z)-*, що вказані афікси викликають стійкі асоціації віддалення, відкидання. Помічено частотність використання в різних жанрах масмедіа жаргонізму «деза», що утворений шляхом усічення основи. Зафіксовано тенденцію використання іншомовних слів-основ для позначення реалій сучасного життя. Індивідуальними мовними практиками журналістів доведено про надуживання запозиченими афіксами, основами, що в подальшому применшуватиме значущість автохтонних словотвірних моделей, матиме згубні наслідки на словотворенні медійного тексту через руйнування граматичної структури української мови. Виокремлено роль українськомовних засобів масової інформації у моделюванні похідних новотворів, що постали на основі запозичених основ у поєднанні з питомо українськими лексемами для більш промовистої передачі трансформаційних процесів суспільно-економічного життя. Відмічено в текстовому ресурсі ЗМІ активне використання юкстапозитів, у складі яких опорне слово є запозиченим. Вказано, що глобалізаційні зрушення сприяли розвитку тенденцій до економії лінгвальних засобів, які мають іншомовні літери та звукові аббревіатури англійської мови. Доведено важливість глобалізаційних змін, що сприяли можливості інтеграції зі світовим новинним простором, трансформації через сферу медіа продуктивних словотвірних афіксів, основ, активізували екстралінгвальні та інтралінгвальні чинники впливу на українськомовний медійний простір. Зазначено, що в сучасних медійних текстах запозичені основи стають «українізованими». Окреслено питання, що потребує розв'язання проблеми пристосованості запозичених з англійської мови лексем до граматики української мови. Засоби масової інформації окресленого періоду широко послуговуються юкстапозитами, серед яких

чимало нараховуємо новотворів, представлених у жанрах масмедіа, що надає можливість автору об'єктивно, повно доносити інформацію, впливати на читача, формувати думку.

Ключові слова: мова засобів масової інформації, мовна економія, запозичені слова, афіксація, твірна основа, аббревіація, словоскладання, основоскладання, аббревіація.

Постановка проблеми у загальному вигляді та її зв'язок з важливими науковими чи практичними завданнями. Зростання активності громадського та суспільно-політичного життя потребує семантичного тлумачення, відповідної динаміки мовних оцінок. Пошуки способів експресивізації розкривають можливості використання іншомовних морфем, які у свою чергу підтверджують тенденцію до інтернаціоналізації.

Сучасний медійний текст має не лише впливати на думку читача, формувати суспільно-політичні погляди, а й відповідати чинним нормам дериватології, орфографії тощо. Однак «половоддя» іншомовних запозичених морфем стрімко загострює питання конкурування запозичених та автохтонних афіксів у текстах засобів масової інформації. Аналізований публікаційний дискурс досліджуваного періоду засвідчує вплив іншомовних морфем на позначення результатів розвитку галузей народного господарства, соціальної сфери тощо.

Аналіз останніх досліджень і публікацій з даної теми, виділення невирішених раніше частин загальної проблеми, котрим присвячується означена стаття. В україністиці мова засобів масової інформації є об'єктом наукових пошуків. Як слушно зауважує О. А. Стишов, «у мові засобів масової інформації найвиразніше виявляється експресивна функція словотворення» [1, с. 122]. На думку І. Я. Мисливої-Бунько, «словотвірні процеси в мові сучасних українських газет і журналів – проблема, яка викликає і віддзеркалює функційно-стилістичні норми писемної комунікації, і впливає на сучасні загальномовні тенденції. Адже преса як кодифікатор сучасної української мови водночас і репрезентує лексичні та дериваційні зрушення в мові, і віддзеркалює функційно-стилістичні норми писемної комунікації, і впливає на сучасні загальномовні тенденції» [2, с. 1]. Водночас, помічаємо оцінки мовознавців щодо сучасного комунікаційного суспільства, в яких виокремлюється «постійне примноження, прискорення, ущільнення і глобалізацію комунікацій, кількість яких невинно зростає, змінюється, все більше людей залучається до комунікаційного процесу, взаємозв'язки між окремими комунікаціями стають все ширшими» [3, с. 6].

Пристаємо до слухних рекомендацій К. Г. Городенської щодо новацій у зв'язку із глобалізаційними процесами. Науковиця зазначає про потребу фахового аналізу змін, «яких зазнала

українська літературна мова нібито об'єктивно, з активним розгортанням процесів світової глобалізації, що спричинили широке входження до її словникового складу запозичень з різних мов світу, та найбільше – з англійської» [4, с. 3].

Інформаційний ресурс медійного дискурсу здатний до постійного оновлення, зокрема іншомовними морфемами, що відображають сучасні тенденції слововислову. Певні зміни в мовній практиці та їх тенденції постійно тримають у полі зору українські дослідники К. Г. Городенська, Є. А. Карпіловська, О. А. Стишов, О. О. Тараненко, Л. П. Кислюк, Т. А. Коць, М. І. Навальна, І. Я. Мислива-Бунько та ін.

Журналісти, працівники засобів медійних структур обирають словотворчі ресурси для зручної передачі ними явищ та процесів суспільно-економічного життя. Зазначимо, що колектив авторів А. М. Нелюба, Є. О. Редько створили лексикографічну працю, в якій зафіксували сучасні словотвірні інновації нового періоду [5]. Окремі новотвори використовуються працівниками масмедіа для задоволення потреби в оригінальному називанні діячів, учасників подій, акцій, мітингів, осіб за приналежністю до місця навчання, займаної посади, місцезнаходження, соціального стану, походження, причетності до політичних подій, зовнішніми ознаками, родом занять та видом діяльності, а й необхідністю продуктивними лексичними одиницями оригінально передати оцінку, судження, характеристику тощо [5]. Пристаємо до думки О. А. Стишова, який вбачає основне призначення цих інновацій – «відтворити певний образ, ситуацію, поняття, явище, а водночас поживити виклад і вплинути на читача» [1, с. 156]. Відомий дослідник стверджує, що процеси утворення похідних за допомогою інтернаціональних словотворчих засобів інтенсифікувалися не тільки на лексико-семантичному рівні української мови як найбільш динамічному, а й значною мірою на словотвірному.

Метою статті є встановлення частотності вживання запозичених морфем у сучасних засобах масової інформації.

Об'єктом дослідження стали запозичені лексеми українських засобів масової інформації.

Фактографічним підґрунтям розвідки стали похідні деривати, що відібрані методом фрагментарної вибірки з текстів ЗМІ, зокрема телебачення, радіо, інтернет-видань, періодики різної тематики та суспільно-економічного спрямування, що належать до центральних видань (ТСН, «ТЕТ»), Радіо «Свобода», «Сільські вісті», «АрміяInform», «Літературна Україна», «Україна молода», «Слово просвіти», «Суспільне», «Факти», «День», «Українська правда», «Економічна правда», «Українське слово», «Високий замок»), що видані в різний час упродовж 2014–2024 рр.

Виклад основного матеріалу дослідження з повним обґрунтуванням отриманих наукових результатів. Зростання активності громадського та суспільно-політичного життя потребує семантичного тлумачення, відповідної динаміки мовних оцінок.

Аналіз публікацій окресленого періоду дає підстави для проведення висновків. Однією з найважливіших особливостей досліджуваного об'єкта є здатність ілюструвати певні закономірності частотного використання лексичних одиниць із префіксом де-, «перед голосним дез-, запозичений з латинської, в основах іменників, прикметників, дієслів виражає заперечення», що підкреслює тенденцію до інтернаціоналізації [6, с. 369]. На Луганщині «демілітаризовано» і «могілізовано»

ще одного кримінального злочинця, засудженого в підмосков'ї за вбивство (АрміяInform, 04.10.2022); *Дерусифікація робить Київ кращим* (УМ, 06.02.2023); *У постіху декомунізацію не поєднали з деімпералізацією* (СП, 10–16.02.2015); *Це нова хвиля українізації міста після проведеної раніше декомунізації* (УМ 06.02.2023).

На думку О. О. Тараненка, префікси де-, де(з)- на «позначення тенденції до скасування, усунення попереднього стану або відходу від нього: з одного боку, від певних явищ недавнього минулого (насамперед радянського) як небажаних і неприйнятних в оновленому житті, з другого боку, від того стану, що, навпаки, оцінюється як більш або і єдино прийнятний» [7, с. 39]. Пристаємо до думки О. А. Стишова, О. О. Тараненка й зауважимо, що префікси мають стилістичну ємкість, збалансованість та викликають стійкі асоціації відкидання, відхилення, віддаленість від того, що є коренем [1, с. 170; 7, с. 39].

Водночас помічаємо в інформаційному ресурсі ЗМІ жаргонізм «деза», що постав шляхом усичення основи «дезінформація» для заощадження мовного ресурсу. Високу частотність використання в мовному обігу фіксують журналістські практики різних жанрів масмедіа. Пор.: *І це одна свіженька «деза». Ботоферми кремля нещодавно розповсюдили в мережах інформацію про те, що Національний банк України нібито вимагатиме від банківських установ надавати інформацію про безготівкові платежі громадян за картковими рахунками* (УМ, 14.06.2023); *Росіяни запускають «дезу»! Малаяр розповіла, що відбувається на фронті!* (ТСН, 22.10.2022).

Досліджуваний матеріал має чималу кількість утворень, що постали від запозичених аббревіатур у поєднанні із прикладками. Свого часу А. М. Нелюба прогнозував таке «швидке зростання утворень із аброприкладками і їхнє поширення в різних стилях літературної мови» [8, с. 90–91]. Залишається дотепер дискусійним питання про доцільність використання в текстах засобів масової інформації похідних від запозичених аббревіатур у поєднанні з означальним препозитивним компонентом. З одного боку, помічаємо устремління до інтернаціоналізації, що стало призвідником появи значного масиву запозичень у текстах засобів масової інформації, з іншого боку, такі конструкції заощаджують мовний ресурс та є авторським вибором слів або їх значущих частин, що здебільшого записані графікою англійської мови, на взір: *IT-бджільництво, IT-пасіку, Smart-пасіку, FPV-дрони, е-аукціони*. У дериватах медійного дискурсу досліджуваного періоду засвідчено вплив новозапозичень на позначення результатів наукового і технічного розвитку галузей народного господарства, соціальної сфери, мистецтва, спорту та ін. Водночас помічаємо прагнення донести до читача реалізацію нових винаходів, запровадження технологій, що зробить життя якісно кращим. Пор.: *Оскільки світ стрімко змінюється, треба вже зараз говорити про професії майбутнього, IT-бджільництво – одна з таких* (УМ, 14.06.2023); *Від ідеї до Smart-пасіку – шість років. У 2015 році я поговорив із друзями, які також розуміються на інженерії – і ми разом створили перші прототипи Smart-вуликів. Запустити IT-пасіку в Україні вдалося за підтримки ООН і програми Polish Challenge Fund* (Суспільне, 21.06.2023); *Також він зазначає, що наразі е-аукціони з оренди проходять швидше: не раніше ніж за 5, але й не пізніше ніж через 35 днів після оголошення торгів в системі Прозорро. Продажі.* (ЕП, 20.12.2022); *За його словами, подібні емейл-запрошення отримуватимуть громадяни*

України чоловічої статі, як в державі, так і за кордоном (УМ, 23.12.2023); Амбітні плани міноборони: 1 мільйон **FPV-дронів** для ЗСУ (УМ, 01.01.2024). Окремі утворення показують відстоювання у світі демократичних прав і свобод. Пор.: *Ердоган провів кампанію проти прав ЛГБТ-спільноти, затримувач членство Швеції в НАТО та звинувачував Вашингтон у втручанні у травневі вибори, на яких він зіткнувся з серйозним викликом з боку лівоцентристського кандидата Кемаля Кілічдароглу на тлі шаленої інфляції* (Радіо Свобода, 25.07.2023).

У засобах масової інформації фіксуємо лексеми, що маркують зростання суспільного інтересу до проблем народжуваності, на взір: у назвах газетних публікацій фіксуємо заголовки *«Бєбі-буму» не буде* (Сільські вісті, 12.09.2023); *«... шоубізнес наклав справжній бєбі-бум і маленьких українців та україночок значно побільшало. Кому вагітність вдалося приховувати аж до пологів, а хто може стати найстаршою молодою мамою України?»* (#TET #Ближчедозірок, 03.01.2024).

В індивідуальних мовних практиках журналістів помічаємо композити, що мають одну запозичену основу **«фейк»**, іншу – автохтонну, на взір: **фейкороб**. Пор.: *Ще більше фейкороби кремля бояться нашого Головнокомандувача Валерія Залужного* (УМ, 14.06.2023).

Виразною є тенденція до використання іншомовних слів-основ, що створюють переваги для позначення осіб, різних тенденцій. Пор.: *«Старі» прогали ноунеймам* (УП, 23.07.2019); *Єврофани з Іспанії, Великої Британії, Італії, Латвії, Греції, Польщі та навіть Мексики і Японії вважають, що Україна, ймовірно, у 2024 році здобуде свій четвертий кришталевий мікрофон* (Високий замок, 10.02.2024); *Згадую, що тоді напівзруйноване приміщення виглядало «екзотично», створювало певний додатковий вайб* (УП, 30.01.2023). Окремі утворення постали шляхом поєднання запозиченої основи та часткової аббревіації, на взір: **техношопінг**. Пор.: *Грандіозний техношопінг у Фокстрот у ТЦ «Ocean Plaza» розпочато: 1 000 000 грн бонусів, 150 000 грн гаджетами та 5% кешбек за кожну покупку* (Д, 07.12.2023); *Журналісти, які були присутні на зустрічі і не закликали Зеленського провести відкритий брифінг для всіх, а не обраних ЗМІ, аби пояснити суспільству і світу свої кадрові рішення, мають усвідомити, що під удар ставиться їх незалежність* (Високий замок, 10.02.2024).

Активізація запозичених словотвірних ресурсів у мові ЗМІ простежується шляхом набуття граматичних категорій ступенів порівняння, що властиві граматиці української мови. Пор.: *Київ опинився на 4 місці у рейтингу найінстаграмніших місць з об'єктами Всесвітньої спадщини ЮНЕСКО* (УП, 24.11.2021).

Обстежені тексти засобів масової інформації ілюструють значне збільшення іншомовних морфем в українськомовній дериватології загалом. На наше глибоке переконання, надуживання такими інтернаціональними афіксами, морфемами суттєво применшить значущість питомо українських словотвірних моделей, що в подальшому матиме згубні наслідки на словотворенні медійного тексту через втручання у граматичну структуру української мови.

Мовний ресурс ЗМІ стрімко збільшується дефісними утвореннями, що у своїй структурі мають здебільшого дві лексеми, на взір: **ТікТок-війська**, **хорор-версії**, **офлайн-донат**, **діджитал-шоу**. Зафіксовані в індивідуальній мовній практиці журналістів іменники-юкстапозити здебільшого не мають свого закріплення у лексикографічних працях, хоча проду-

куються із двох узуальних лексем, в яких запозичене опорне слово та автохтонний характеризатор. Тенденції до експресивної оцінки й характеристики учасників подій у подальшому тільки збільшуватимуть частотність вживання іменників-юкстапозитів, в яких основне слово буде доповнювати характеризатор. Пор.: *І якщо ТікТок-війська кадирова спалилися досить швидко, то більші професійні ролики й досі сприймаються як гірка правда війни, про яку «усі мовчать»* (УМ, 14.06.2023); *Щодня я відчував, що перебуваю у хорор-версії фільму «День бабака»* (УП, 30.01.2023); *Найбільший офлайн-донат від дитини: 8-річний хлопчик із Чернігова «наспівав» 64 тис. грн на підтримку ЗСУ* (УМ, 06.08.2022); *Дослідниця [Марина Соболюк] додала, що ГО з експертами вже розробили світову промо кампанію елементу: це будуть звані вечори за кордоном з відомим шеф-кухарем Євгеном Клопотенко, діджитал-шоу «Щедрий вечір» за участі співачки Jerry Neil, яку Молодіжна рада при МЗС визначила молодіжною Амбасадоркою «Щедрика»* (Д, 26.12.2023); *За останній 12 місяців Україна пережила справжній «бум» розвитку військових технологій, а у Мінцифри вже задумалися над створенням мілітарі-тек кластеру* (УП, 23.02.2023); *Звідки мілітарі-тек стартапам брати гроші для розвитку?* (УП, 23.02.2023); *Антон Тимошенко – один із найвідоміших та найбільш здібних стендат-коміків в Україні* (УП, 02.02.2023).

Глобалізаційні зрушення спричинили тенденцію до мовної економії лексичних засобів, що у своєму складі мають нові іншомовні літери та звукові аббревіатури, серед яких переважають англіцизми, які подано в текстах латинкою і їх вимовляють за англійським зразком, на взір: **G7**; **G20**. Пор.: *Програма на \$15 мільярдів: G7 готова підтримати Україну для отримання коштів від МВФ – ЗМІ* (ЕП, 22.02.2023); *Я звернув увагу, коли був прем'єр-міністром: щоразу, коли ми думали, що західний альянс ось-ось розділиться – чи це йдеться про G7, чи про НАТО, чи щось інше, навіть G20 – це виявлялося nonsensom!* (ЕП, 18.01.2023);

Цілком поділяємо думку Л. П. Кислюк, що «прагнення до мовної економії й висловлення одного поняття одним словом (деталізація й спеціалізація понять) збільшує кількість композитів і юкстапозитів. Але «незручність» оформлення іншомовної основи викликає морфологічні проблеми її пристосування до питомих українських елементів (основ і формантів), тобто, пристосування мови аналітичного типу до синтетичного типу [9, с. 345]. Отже, такий своєрідний «бум» іншомовних входжень загострює питання їх правописного унормування. Вважаємо, що надмірне послуговування іншомовними компонентами та їх графічне зображення інтернаціональними графемами також розхитує національну структуру української мови. Пор.: *Сьомий «Мамай-fest». Успішний!* (СП, 19–25.06.2014); *КерамЛЕНД – спеціально створене місце на території музею, де можна з користю розважатися всією сім'єю* (УС, 2–8.12.2015); *У цей день «гірники» в Гамбурзі в ролі господарів поля в першій грі плей-офф Ліги Європи прийматимуть французький «Олімпік»* (Високий замок, 10.02.2024).

Поділяємо думку О. А. Стишова, що це «є виявом того, що в дериваційних процесах аналізованого періоду досить помітною є тенденція до європеїзації чи, за іншою термінологією, до інтернаціоналізації словотвірних типів, що виявляється в зростанні активності як твірних основ, так і афіксальних морфем, що мають загальноєвропейський або ширше – інтернаці-

ональний характер...» [1, с. 132]. Збільшили продуктивність іменники іншомовного походження на позначення абстрактних понять, явищ суспільно-політичного життя з питомо українським афіксом *-ість*, на взір: *забюрократизованість, зарегульованість, нестабільність, корупційність, розбалансованість, конкурентоспроможність*. Пор.: *У топ-5 ще увійшли корупційність судової системи, податки, сильна зарегульованість і бюрократизованість* (ЛУ, 13.08.2015). Частотністю позначений афікс *-ор*, що називає виконавця дій, на взір: *містифікатор, транслятор*. Пор.: *Шоу містифікаторів. Першим на Заході підхопив брехню про причетність України до вибуху Тагер Карлсон – давній транслятор рашистських наративів, палкий прихильник Дональда Трампа і найлютіший критик допомоги, яку нам надають США* (УМ, 14.06.2023).

Висновки. Здійснений у статті аналіз дає підстави констатувати, що глобалізаційний вплив посилив зростання продуктивності запозичених словотворчих засобів – основ, префіксів, суфіксів для продукування назв у засобах масової інформації. Помітними стали заощадження мовного ресурсу, тобто мовної економії. Водночас процеси глобалізації вплинули на заощадження мовного ресурсу, на відбір стислих, ємких конструкцій, що економлять мовний ресурс. Такі утворення виконують стилістичні функції в мові ЗМІ. Окрім того, зазначимо, що в текстах масмедіа запозичені основи стають «українізованими». Подальшого розв'язання потребує проблема пристосованості запозичених з англійської мови лексем до граматики української мови.

Література:

1. Стишов О. А. Українська лексика ХХ століття: (на матеріалі засобів мас. інформації): монографія / за ред. В. О. Винника. Київ : Пугач, 2005. 388 с.
2. Мислива-Бунько І. Я. Складні слова в мові сучасної преси : структура та стилістичні функції : автореф. дис. на здобуття наукового ступеня канд. філол. наук : 10.02.01. Луцьк, 2014. 21 с.
3. Лексика українських масмедіа: монографія / за ред. Марини Навальної. Переяслав-Хмельницький : «Видавництво К С В», 2019. 188 с.
4. Городенська К. Г. Українське слово у вимірах сьогодення : монографія. Київ : КММ, 2014. 124 с.
5. Нелюба А., М., Редько Є. О. Лексико-словотвірні інновації (2015–2016). Словник / Загальна редакція А. Нелюби. Харків : Харківське історико-філологічне товариство, 2017. 204 с.
6. Полюга Л. М. Словник українських морфем. Львів : Світ, 2001. 448 с.
7. Тараненко О. О. Актуалізовані моделі в системі словотворення сучасної української мови (кінець ХХ–ХХІ ст.) : монографія. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2015. 248 с.
8. Нелюба А. М. Явища економії в словотвірній номінації української мови : монографія / за ред. К. Г. Городенської. Харків : 2007. 302 с.
9. Кислюк Л. П. Сучасна українська словотвірна номінація: ресурси та тенденції розвитку: монографія / за ред. С. А. Карпіловської. Київ : Видавничий дім Дмитра Бураго, 2017. 424 с.

Zaiets V. Dynamics of borrowed morphemes in modern mass information media

Summary. The article raises the question of the frequency use of foreign language morphemes in mass media texts. Attention on the factors affecting the functioning of borrowed affixes in the professional texts of modern mass media workers has been focused. A significant array of formations resulting from borrowed bases, prefixes, suffixes, abbreviations, word formation, stem formation has been found in the studied sources. The role of borrowings represented by borrowed lexemes and autochthonous units has been revealed. It has been found that transformational processes contributed to the introduction of application-type abbreviations into the language of the mass media. Borrowed morphemes have been analyzed, stylistic function has been indicated. The need for the active use of foreign language affixes for the nomination of social life phenomena, political processes and changes in economic life has been substantiated, causing the need to use borrowed morphemes for the most natural indication of the process of cancellation, termination or destruction of something. The stylistic capacity and balance of the prefixes *de-*, *de(z)-* are noted, and the indicated affixes cause persistent associations of distance and rejection. The frequency use of the jargon "deza" in various genres of mass media, which is formed by truncation of the base, has been noted. The trend of using foreign base words to denote the realities of modern life has been recorded. The individual language practices of journalists have proven the misuse of borrowed affixes and bases, which will further diminish the significance of autochthonous word-formation models and have detrimental effects on the word-formation of media texts due to the destruction of the grammatical structure of the Ukrainian language. The role of the Ukrainian-language mass media in the modeling of derivative innovations that appeared on the basis of borrowed bases in combination with specifically Ukrainian lexemes for a more eloquent transmission of the transformational processes of socio-economic life has been singled out. Active use of juxtapositions, in which the reference word is borrowed, has been noted in the textual resource of mass media. It is indicated that globalization shifts have contributed to the development of tendencies to economize linguistic means, which have foreign letters and sound abbreviations of the English language. The importance of globalization changes, which contributed to the possibility of integration with the world news space, the transformation through the media sphere of productive word-forming affixes, the foundations of extralingual and intralingual factors of influence on the Ukrainian-language media space, has been proven. It has been noted that in modern media texts, borrowed bases become "Ukrainized". The issue that needs to be resolved is the problem of adaptation of lexemes borrowed from the English language to the grammar of the Ukrainian language. Mass media of the outlined period widely use juxtapositions, among which there are many new works presented in the genres of mass media, which gives the author the opportunity to objectively and fully convey information, influence the reader, and form an opinion.

Key words: language of mass media, language economy, borrowed words, affixation, creative basis, abbreviation, word formation, basic formation, abbreviation.